



Република Србија – Аутономна Покрајина Војводина  
**ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ  
ЗА ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**



**Национални савет  
мађарске националне мањине**

21000 НОВИ САД  
Булевар Михајла Пупина 16  
Тел.: +381 21 487 4213, 421 444  
Факс: +381 21 557 074

Број: 101-151-00017/10-04 Дана: 05.05.2010.

## СЛУЖБЕНА УПОТРЕБА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА У ОРГАНИМА УПРАВЕ И ПРАВОСУЋУ - Стручно саветовање 2010. године –

Поштовани,

Покрајински секретаријат за прописе, управу и националне заједнице у сарадњи са Националним саветом мађарске националне мањине и ове године организује традиционално стручно саветовање **"Службена употреба мађарског језика у органима управе и правосуђу"**. Саветовање ће трајати од **20. до 22. маја 2010.** године и биће одржано у сали **„Еко-Центра“ на Палићу, Кањишки пут 17а**. Првенствено је намењено судијама, тужиоцима, правницима са знањем мађарског језика, који раде у правосуђу, органима управе, у адвокатури, али се за учешће могу пријавити и други запослени који у оквиру свог делокруга рада обављају сличне послове.

И овогодишња предавања ће обухватити теме из области облигационог, грађанског, међународног и кривичног права, са посебним нагласком на остваривање права на употребу мањинских језика.

Као и раније, обуку и ове године држе истакнути мађарски и домаћи стручњаци из ове области. Према нашем уверењу, путем презентације нових решења у појединим правним областима, учесници ће имати прилику да се упознају и са новим правним терминима и на тај начин унапреде своје познавање правне и управне терминологије. У последње време се јавља све већа потреба за оваквом врстом стручног оспособљавања правника који раде са странкама у би- или мултилингвалним срединама, пошто се у скорој будућности очекује повећање броја поступака који се воде на језику националних мањина, као и прописивања познавања језика мањина као посебног услова рада.

Из тог разлога Вас молимо да до **15. маја** ове године пошаљете попуњене пријавне листове за заинтересоване учеснике.

Молимо Вас да приложену пријаву иснуните за сваког учесника појединачно.

Списак предавача и програм саветовања Вам достављамо у прилогу овог обавештења..

**КОТИЗАЦИЈА** износи **6.500,00** динара по учеснику. Иста укључује трошкове организације, штампања пропратног материјала и накнаде предавача. Молимо да **котизацију уплатите** на текући рачун Националног савета мађарске националне мањине: **170-30003429000-05, Uni Credit Banka; позив на број: 20052010; сврха уплате: котизација за саветовање 2010; прималац: Национални савет мађарске националне мањине, Суботица.**

**КОПИЈУ УПЛАТНИЦЕ** послати на следећу адресу:

**Национални савет мађарске националне мањине  
Аге Мамужића 11/II.  
24000 Суботица  
или на факс: 024/524-534**

**ПРИЈАВНЕ ЛИСТОВЕ** послати на следећу адресу:

**Покрајински секретаријат за прописе, управу и националне заједнице -  
мађарско термилошко саветовање  
Бул. Михајла Пупина 16.  
21000 Нови Сад  
или на факс: 021/557-074**

Смештај и исхрану смо у могућности да обезбедимо у **хотелу "Парк" на Палићу**, у једнокреветним собама по следећим тржишним ценама:

Цена пуног пансиона износи **4.405,00** динара дневно по особи.  
У наведене цене укључена је боравишна такса и осигурање.  
Пансионски оброк (ручак или вечера ) за особе које не користе услуге смештаја у хотелу износи **800,00** динара.

Молимо да трошкове боравка за време саветовања у хотелу „Парк“ уплатите на следећи рачун:

**170-30003361000-14 Uni Credit Banka  
"Elite-Palić" доо за туризам и угоститељство**

Пре уплате неопходна је потврда резервације у хотелу на Ваша имена, као и да пошаљете пореску идентификацију уплатиоца.

**Резервација и информације хотела:**

Хотел «Парк», Палић  
**Данијела Миланковић**  
тел: 024/753-245, 065/575-3264  
факс: 024/753-125

**Контакт:**

Покрајински секретаријат за прописе, управу и националне заједнице:

**Даниела Николић**

Тел: 021/487-4607

Факс: 021/557-074

e-mail: [daniela.majstorovic@vojvodina.gov.rs](mailto:daniela.majstorovic@vojvodina.gov.rs)

Национални савет мађарске националне мањине:  
[www.mnt.org.rs](http://www.mnt.org.rs)

**Контакт:**

Национални савет мађарске националне мањине:  
**Кристина Цеко**  
024/524-534  
Fax:024/524-534  
e-mail:[office@mnt.org.rs](mailto:office@mnt.org.rs)

У нади брзог одговора унапред Вам се захваљујемо.

Покрајински секретар

Dr. Korhecz Tamás s.k.  
(др Тамаш Корхец) с.р

Председник НСМНМ

Józsa László s.k.  
(Ласло Јожа) с.р

## PROGRAM

### ČETVRTAK, 20. maj

- 09.30 -10.00 *Akrediacija*  
10.00 – 11.00 *Otvaranje savetovanja, pozdravne reči*  
10.00 – 10.30 dr. Ferenc Madl, bivši predsednik Republike Mađarske, uvodna reč  
10.30 – 10.45 Svetozar Čiplić, ministar za ljudska i manjinska prava Republike Srbije, pozdravna reč  
10.45 – 11.00 Laslo Joža, predsednik NSMNM, pozdravna reč  
11.15 – 11.45 *Pauza za kafu*  
11.45 – 12.45 dr Tamaš Korhec: *Ustavno pravo Vojvodine na samoorganizovanje – dileme u sudskoj praksi*  
  
13.00 – 14.30 *Ručak*  
  
15.00 – 16.00 Laslo Joža: *Novine u nadležnostima organa za vođenje sudskog registra u Republici Srbiji*  
16.15 – 16.45 *Pauza za kafu*  
16.45 – 18.00 dr Tamaš Korhec – Bela Miavec: *Aktuelno stanje bilingvalnosti u Vojvodini, s posebnim osvrtom na praksu u sudovima i organima uprave*

### PETAK, 21. maj

- 10.00 – 11.00 dr Lajoš Vekaš: *Novi Građanski zakonik Mađarske*  
11.00 – 12.00 dr Tibor Varadi: *Sudska kontrola arbitraža*  
12.00 – 12.30 *Pauza za kafu*  
12.30 – 13.30 dr Tamaš Korhec, st.: *Bračni ugovori*  
14.00 – 15.30 *Ručak*  
  
16.00 – 17.00 dr Ištvan Feješ: *Materijal prikupljen prisluškivanjem kao dokazno sredstvo*  
17.00 – 17.30 *Pauza za kafu*  
17.30 - 18.15 mr Andor Deli: *Praksa strazburskog Suda za ljudska prava u pogledu prava na pravično suđenje*

### SUBOTA, 22. maj

- 10.00 – 11.00 Deže Gombar: *Novi Zakon o bezbednosti saobraćaja*  
11.00 – 11.30 *Pauza za kafu*  
11.30 – 12.30 Miloš Zubac: *Učestale greške kod pisanja presuda (predavanje na srpskom jeziku)*  
*Završetak savetovanja*  
  
13.00 – 14.30 *Ručak*